

Vorankündigung für die Vergabe von Dienstleistungen und Produktlieferungen

Preavviso per l'affidamento di servizi e forniture

**Gegenstand und kurze Beschreibung:**

Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

**Oggetto e breve descrizione:**

La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici specializzati, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

**Konzept-, Redaktion- und Organisationsarbeit für die Zeitschrift des Museums „Gredleriana“**

**Concetto, redazione e organizzazione della rivista del Museo “Gredleriana”**

Die Arbeit beinhaltet:

Il lavoro comprende:

- Konzepterstellung für die Nummer 18 der Zeitschrift Gredleriana
- Durchführung der Redaktionsarbeit
- Aktive Anwerbung von geeigneten und relevanten wissenschaftlichen Arbeiten
- Bewertung, Kontrolle und Annahme der Manuskripte
- Organisation aller Kontakte mit den Autoren
- Kontakte mit dem Redaktionskomitee
- Suche der internationalen Referees für die diversen Artikel
- Korrekturarbeiten und Ergänzungsarbeiten in den Sprachen Englisch, Deutsch, Italienisch
- Abgabe der Druckdateien an das Museum
- Kontrolle der Blaupausen und Druckfreigabe vor Ort in der vom Museum beauftragten Druckerei
- Enge Zusammenarbeit mit dem Museum und Berücksichtigung der Leitbilder und Vorgaben des Wissenschaftlichen Beirates
- Durchführung aller anderen mit der Produktion verbundenen Arbeiten

- Progettazione concettuale del numero 18 della rivista Gredleriana
- L'esecuzione dei lavori di redazione in lingua inglese, tedesco e italiano
- Acquisizione di lavori scientifici idonei e pertinenti agli scopi della rivista
- Valutazione, controllo e di accettazione dei manoscritti
- Organizzazione dei contatti con gli autori in lingua inglese, tedesco e italiano
- Contatti con il comitato redazionale
- Ricerca di referees internazionali per i vari articoli
- Revisione e correzioni in lingua inglese, tedesco e italiano
- Consegna dei file finiti al Museo
- Controllo dei proofs e controllo stampa sul posto nella tipografia incaricata dal Museo
- Stretta collaborazione con il Museo
- Rispetto della mission del Museo delle linee guida del comitato scientifico del Museo
- Esecuzione di tutti gli altri lavori connessi alla produzione

**Bevorzugt werden Interessenten mit folgenden oder gleichwertigen Voraussetzungen:**

**Viene data preferenza a interessanti con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:**

- Erfahrung in der Redaktion von regionalen und internationalen wissenschaftlichen Zeitschriften
- Abschluss eines Studiums der Biologie und Ausbildung in der Fachrichtungen Botanik, Zoologie oder Ökologie
- Ausgeprägte internationale wissenschaftliche Vernetzung
- Eigene mehrjährige Forschungs- und Publikationstätigkeit (in lokalen und internationalen Zeitschriften)

- Esperienza nella redazione e pubblicazione di riviste scientifiche regionali e internazionali
- Titolo di studio in biologia e specializzazione nei campi della botanica, zoologia oppure ecologia
- Forte rete di contatti scientifici a livello internazionale
- attività pluriennale di ricerca scientifica e di pubblicazione propria (in riviste locali ed internazionali)

**Dauer und Abwicklung des Auftrages:**

Die Publikation muss spätestens am 31.12.2018 verfügbar sein.

Der angebotene Preis für die Leistung muss alle Arbeiten sowie alle Spesen beinhalten.

Die Verwaltung beabsichtigt einen Auftrag für das Jahr 2018 zu vergeben - mit der Möglichkeit einer Verlängerung für das Jahr 2019 und 2020, sofern der Dienst noch gebraucht wird und angebotenen die Konditionen gleich bleiben.

**Vorlage der Interessensbekundung:**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung mittels Angebot bis zum 14.10.2017 um 9.00 Uhr an die PEC-Adresse nm.mn@pec.prov.bz.it (bei Firmen im Inland) oder an die Emailadresse info@naturmuseum.it (bei privaten Interessenten oder Anbietern aus dem Ausland) übermitteln.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Zu spät eingereichte oder unvollständige Angebote werden nicht berücksichtigt.

Die eventuelle Zuschlagserteilung erfolgt durch die Bewertung nach Punkten durch eine Fachkommission.

Splitpayment: mit dem Inkrafttreten des neuen Dekretes des MEF vom 13.07.2017 wird der Betrieb Landesmuseen dem Split Payment unterliegen; deswegen bitten wir Sie, Rechnungen mit der Angabe „SPLIT PAYMENT: Einzahlung der MwSt. mittels Auftraggeber gemäß Art. 17-TER DPR 633/72“, auszustellen.

**Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (LegID. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Naturmuseums Südtirol.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten

**Durata e svolgimento dell'incarico:**

La pubblicazione deve essere disponibile al più tardi il 31.12.2018.

I costi della consulenza devono comprendere tutti i lavori necessari come anche tutte le spese.

L'amministrazione intende formulare un incarico fino a fine dicembre 2018 con possibilità di rinnovo qualora il servizio si ritenga necessario anche nell'anno 2019 e 2020 e prezzi dell'offerta rimangono fissi, invariabili e validi.

**Prestazione manifestazione d'interesse:**

Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse mandando un offerta entro il 14/10/2017 ore 9.00 all'indirizzo PEC nm.mn@pec.prov.bz.it (se operanti in Italia) oppure all'indirizzo mail info@naturmuseum.it (se persona privata oppure ditta estera).

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Offerte spedite troppo tardi o offerte incomplete non verranno prese in considerazione.

Un eventuale incarico verrà stipulato dopo una valutazione a punti da parte di una commissione specializzata.

Splitpayment: con l'entrata in vigore del nuovo decreto del MEF del 13/07/2017 sarà soggetta allo split payment anche l'azienda Musei provinciali, per cui chiediamo di emettere fatture con scissione dei pagamenti, indicando "SPLIT PAYMENT: versamento IVA tramite il committente ai sensi art. 17-TER DPR 633/72".

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (d.lgs. n. 196/2003)**

Titolare dei dati è l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile del trattamento è il Direttore del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge  
nicht bearbeitet werden.

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti,

Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento  
Dr. Vito Zingerle